

Semanas Internacionais contra o Racismo  
Internationale Wochen gegen Rassismus

# **QUILOMBOS NO BRASIL – UMA VIDA DE RESISTÊNCIA QUILOMBOS IN BRASILIEN – EIN LEBEN IM WIDERSTAND**

Kurzvorträge auf Portugiesisch  
zur Fotoausstellung  
mit Simultanverdolmetschung

**Benedito Alves da Silva (Ditão)**  
Quilombos-Anführer /  
Líder nacional quilombola

**Caio Vilela**  
Fotograf / fotógrafo

**Ederon Marques**  
Historiker / historiador – NGO Projeto Bagagem

**Dienstag / terça-feira, 30.03.2021**  
**18-20 Uhr (MEZ) 13-15 horas (UTC-4)**

Öffentliche Veranstaltung im Livestream  
Evento público no livestream



Fotografie: Caio Vilela

Links unter / links disponíveis em:  
[www.iued.uni-heidelberg.de](http://www.iued.uni-heidelberg.de)  
[www.veabrasil.org](http://www.veabrasil.org)

Quilombos sind autonome Dörfer, die vor Jahrhunderten von versklavten Afrikanern gegründet wurden, um der unmenschlichen Arbeit auf den Plantagen oder im Bergbau zu entfliehen. Bis heute sind die Quilombos in der Hand ihrer Nachfahren, die der drohenden Verstädterung und dem institutionellen Rassismus widerstehen. Mit einer Fotoausstellung und Kurzvorträgen möchten wir die Dörfer im Vale do Ribeira (im Südosten) vorstellen und über ihren Alltag und ihre Kultur, ihren Kampf für Umweltschutz und den nachhaltigen Tourismus in der Region berichten. Auch das Problem der Landkonflikte und die starke Verbreitung des Coronavirus in den Dörfern werden Thema sein. Die Veranstaltung wird auf Portugiesisch und Deutsch gestreamt (mit Verdolmetschung).

O evento tratará dos quilombos brasileiros, comunidades criadas há séculos por africanos escravizados, fugidos do árduo trabalho nas fazendas e na mineração. Elas são mantidas até hoje por seus descendentes, que resistem à urbanização e ao racismo institucional. Uma exposição de fotos e palestras apresentarão comunidades quilombolas do Vale do Ribeira (no Sudeste), seu modo de vida, sua cultura e seus costumes, assim como sua luta pela preservação ambiental e o turismo comunitário na região. Outros temas serão os conflitos de terra e a expansão da Covid-19 nas comunidades. O evento será em português com tradução para o alemão.

#### AUFTAKT:

##### **Impressionen aus dem Quilombo (Teil 1)**

Fotos von Caio Vilela, Video-Gestaltung von Zernesto Pessoa, Ederon Marques und Cris Gavazzoni

#### ABERTURA

##### **Impressões do Quilombo (parte 1)**

Fotos de Caio Vilela, composição do vídeo de Zernesto Pessoa, Ederon Marques e Cris Gavazzoni

#### BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG

#### SAUDAÇÃO E APRESENTAÇÃO

#### KURZVORTRÄGE

##### **Benedito Alves da Silva (Ditão)**

Anführer der Quilombolas

#### PALESTRAS

##### **Benedito Alves da Silva (Ditão)**

Líder nacional quilombola

##### **Caio Vilela**

Fotograf

##### **Caio Vilela**

Fotógrafo

##### **Ederon Marques**

Historiker, Leiter der NGO Projeto Bagagem

##### **Ederon Marques**

Historiador, diretor da ONG Projeto Bagagem

#### DISKUSSION

#### DEBATE

#### AUSKLANG

##### **Impressionen aus dem Quilombo (Teil 2)**

#### FINAL

##### **Impressões do Quilombo (parte 2)**

Organisation / organização:

Kerstin Kock, Universität Heidelberg, Institut für Übersetzen und Dolmetschen / Instituto de Tradução e Interpretação (IÜD)

Silvia Bittencourt, Journalistin, Deutsch-Brasilianischer Verein Entre Águas / Associação Alemã-Brasileira Entre Águas (VEA)

In Zusammenarbeit mit / em cooperação com:

